



M490057  
16-05-2025

# RSA 72

**I** Rifinitore per siepi/aiuole

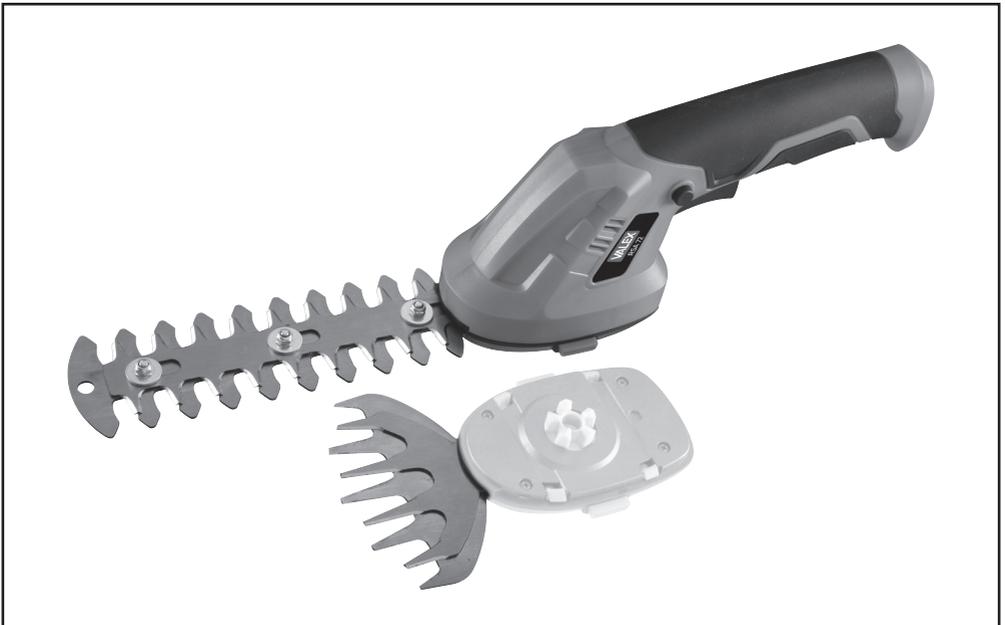
## ISTRUZIONI D'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Istruzioni originali

**GB** Cordless grass shear / hedge trimmer

## INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY INSTRUCTIONS

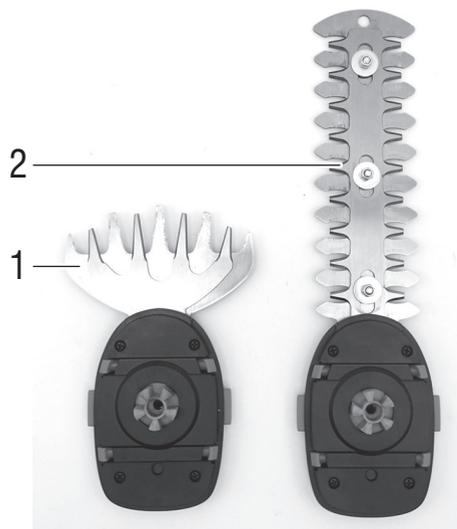
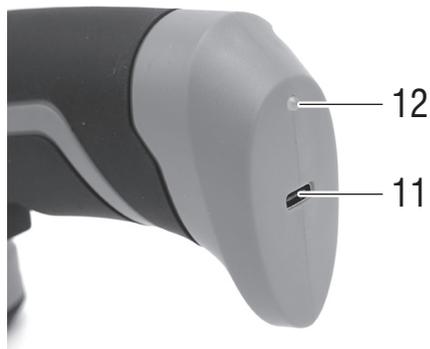
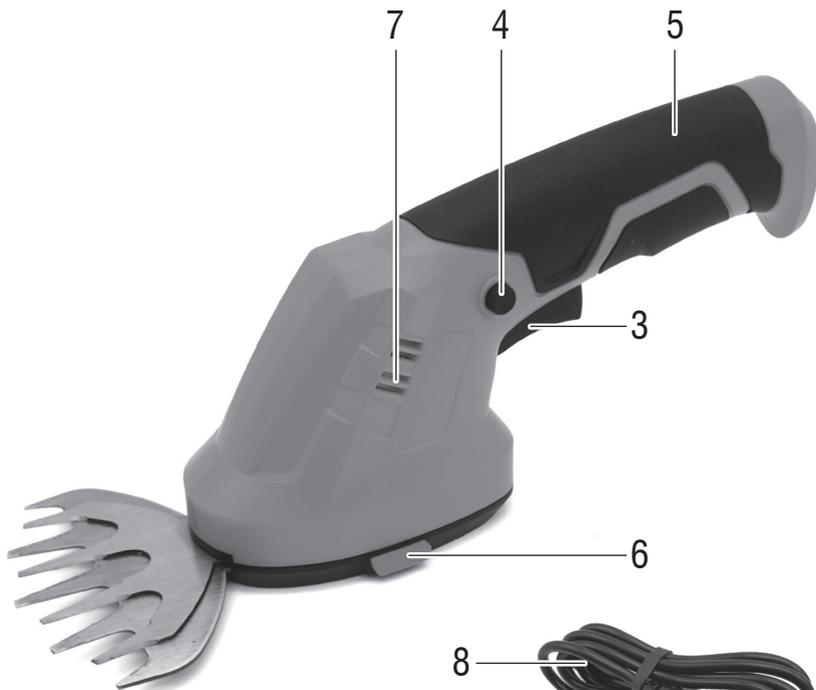
Translation of the original instructions

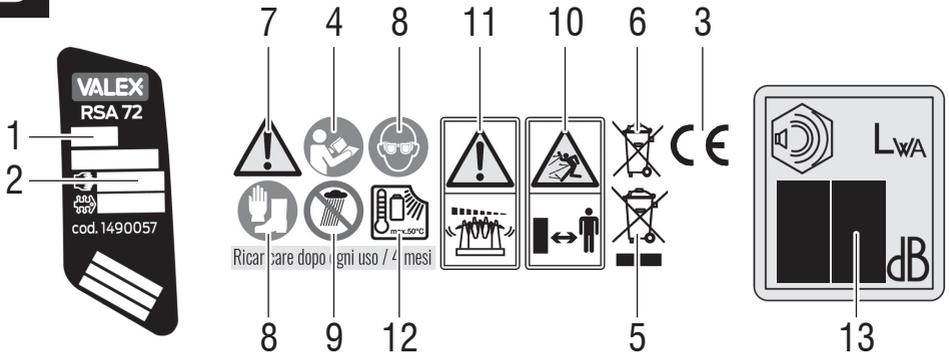
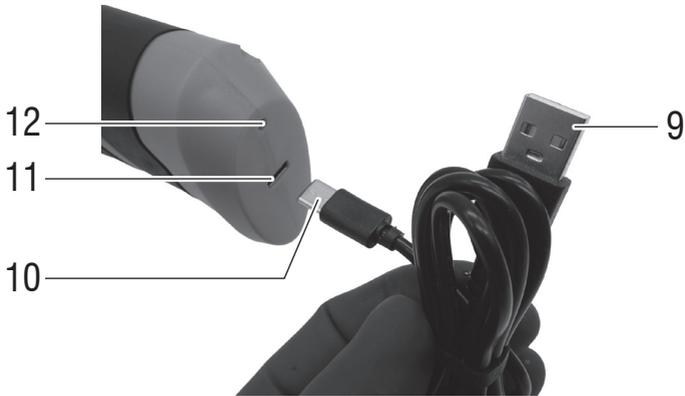
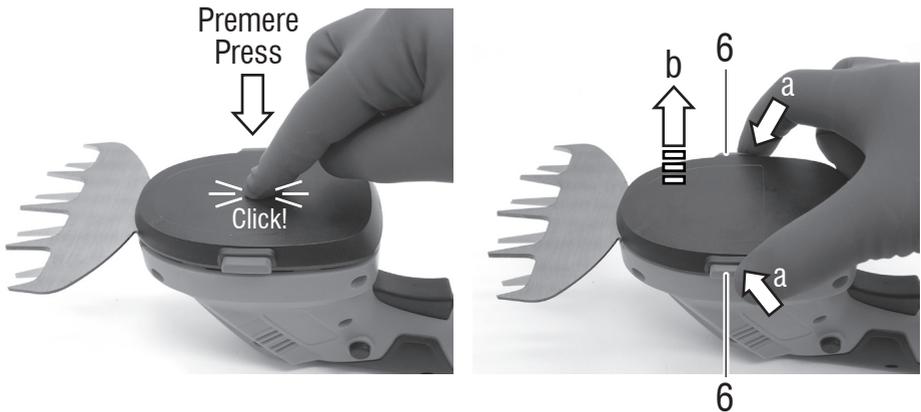


**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**A**



**B****C****D**

<b>Macchina</b> <i>Machine</i>	Tensione - <i>Voltage</i>	7,2 V $\equiv$
	Corse a vuoto lama - <i>no-load blade strokes</i>	1000 min <sup>-1</sup>
	Larghezza di taglio lama per erba - <i>grass shear blade length</i>	100 mm
	Lunghezza di taglio lama per siepi - <i>hedge trimmer blade length</i>	150 mm
	Larghezza di taglio lama tagliasiepi - <i>hedge trimmer blade width</i>	8 mm
	Livello di pressione acustica LpA - <i>Sound pressure level at operator LpA</i>	78,95 dB(A) K=3
	Livello di potenza sonora misurato LwA - <i>Measured sound power level LwA</i>	86,95 dB(A) K=3
	Livello di potenza sonora garantito LwA - <i>Guaranteed sound power level LwA</i>	89 dB(A)
	Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE allegato <i>Conformity assessment procedure followed for 2005/88/EC</i>	V
	Livello di vibrazioni - <i>Vibration level</i>	<2,5 m/s <sup>2</sup> K=1,5
	Peso macchina operativa con lama per erba - <i>machine weight with grass shear</i>	560 g
	Peso macchina operativa con lama per siepi - <i>machine weight with hedge shear</i>	635 g
	Porta di ricarica - <i>Charging port</i>	USB type C
	Tensione di carica - <i>Charging voltage</i>	5V (2A max)
Temperatura massima - <i>Maximum temperature</i>	45°C	
<b>Batteria Li-ion</b> (ioni di litio) <i>Li-Ion battery</i>	Tensione - <i>Voltage</i>	7,2 V $\equiv$
	Capacità nominale - <i>nominal capacity</i>	1500 mAh
	Tempo di ricarica - <i>charging time</i>	2-3 h

#### DIChIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee:

2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE

#### DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives:

2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso

*The person authorized to compile the technical file is in*

**Valex SpA - Via Lago Maggiore, 24  
36015 Schio (VI) - Italy**

05-2025

Un procuratore - *Attorney*

**SMIDERLE STEFANO**



**ATTENZIONE! La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.**

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.**

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

**ATTENZIONE! Prima di usare questo apparecchio elettrico, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato.**

Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saperla arrestare in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza. Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni. Queste istruzioni rappresentano inoltre documento di garanzia.

Il termine «elettroutensile o apparecchio» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento)

**NOTA: La macchina è adatta per eseguire piccole operazioni di rifinitura su siepi, cespugli e bordi dei prati.**

## DESCRIZIONE MARCHIATURA E SIMBOLI (FIG.B)

- 1) Dati tecnici e lotto di produzione. Le prime 2 cifre indicano l'anno di costruzione.
- 2) Nome macchina
- 3) Marchiature
- 4) Leggere il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- 5) **Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.**  
 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al

venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative

- 6) **Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.**  
 Smaltimento batterie: Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdetevi nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento.
- 7) Attenzione
- 8) Indossare occhiali, guanti e calzature di protezione
- 9) Non esporre alla pioggia
- 10) Pericolo proiezione di frammenti, mantenere le altre persone lontane dalla portata dell'elettroutensile
- 11) Attenzione gli organi di taglio continuano a muoversi per qualche istante dopo aver spento la macchina.
- 12) Non esporre l'apparecchio o le sue batterie a temperature superiori a 50°C
- 13) Marchiatura rumore

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA RELATIVE AGLI UTENSILI ELETTRICI

**⚠ AVVERTENZA Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani bambini e altre persone durante il funzionamento di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono farti perdere il controllo.

### 2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori**

- elettrici con utensili elettrici dotati di messa a terra.** Spine non modificate e prese corrispondenti ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra o a terra.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.** L'uso di un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD o differenziale).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- 3) Sicurezza personale**
- a) **Resta all'erta, osserva quello che stai facendo e usa il buon senso quando utilizzi un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante il funzionamento degli utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** Dispositivi di protezione come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezioni acustiche utilizzati per condizioni appropriate ridurranno le lesioni personali.
- c) **Impedire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di collegarlo alla fonte di alimentazione e / o al pacco batteria, sollevare o l'utensile.** Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore o l'alimentazione di utensili elettrici con l'interruttore acceso può provocare incidenti.
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o utensile manuale prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave o un utensile manuale attaccate a una parte rotante dell'utensile elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre un appoggio ed un equilibrio adeguati.** Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e i vestiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati
- g) **Se sono previsti dispositivi per il collegamento dell'estrazione e della raccolta della polvere, utilizzateli.** Sono utili per ridurre i rischi legati alla polvere.
- h) **Non lasciare che l'eccessiva confidenza acquisita con l'uso frequente di strumenti ti consenta di diventare troppo sicuro e di ignorare i principi di sicurezza degli strumenti.** Un'azione imprudente può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

## USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da eseguire.** L'utensile elettrico adeguato consentirà di eseguire il lavoro in maniera più efficiente e sicura nell'ambito dei parametri di progettazione.
- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico qualora l'interruttore non lo accenda o lo spenga.** Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere azionato mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o togliere il pacco batteria dall'utensile elettrico (se separabile) prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- d) **Riporre gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitare che vengano utilizzati da persone non esperte di utensili elettrici o non a conoscenza di quanto contenuto nelle presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non addestrate e inesperte.
- e) **Sottoporre a manutenzione gli utensili elettrici e i loro accessori. Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o qualsiasi altra condizione che possa incidere negativamente sul funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione**

**prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Una corretta manutenzione delle lame degli utensili di taglio riduce la possibilità di blocco e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc. conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se impugnature e superfici di presa sono unte, non è possibile maneggiare e controllare in sicurezza l'utensile in situazioni impreviste.

#### **Uso e manutenzione degli utensili a batterie**

- a) **Ricaricare solo usando il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batterie può comportare rischi di incendio se usato su un gruppo batterie di tipo diverso.
- b) **Per gli utensili elettrici, usare solo gruppi batterie appositamente creati per essi.** L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di gruppo batterie comporta rischi di lesioni fisiche e incendi.
- c) **Quando il gruppo batterie non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici come fermagli per fogli, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che potrebbero fare da ponte tra un morsetto e l'altro.** Se i morsetti della batteria vanno in corto tra loro, possono provocare ustioni o incendi.
- d) **Se sottoposte a un utilizzo scorretto, le batterie possono perdere liquido; evitare di toccarlo. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua.** Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido delle batterie può provocare irritazione o ustioni.
- e) **Non usare gruppi batterie o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate sono imprevedibili e potrebbero causare incendi, esplosioni o rischi di lesioni alle persone.
- f) **Non esporre il gruppo batterie o l'apparecchio a fiamme o temperature molto alte.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può provocare esplosioni.
- g) **Seguire le istruzioni di carica e non caricare il gruppo batterie o l'apparecchio a temperature al di fuori della gamma ammessa nelle presen-**

**ti istruzioni.** Un'operazione di carica scorretta oppure eseguita a temperature non rientranti nella gamma ammessa può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### **Assistenza**

- a) **Qualsiasi intervento sull'utensile elettrico deve essere effettuato da personale qualificato e che si avvalga unicamente di ricambi originali.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non riparare i gruppi batteria danneggiati.** Le riparazioni sui gruppi batteria danneggiati possono essere effettuate esclusivamente dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

#### **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA PER TAGLISIEPI**

- a) Non avvicinare alcuna parte del corpo alla lama della cesoia. Non togliere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si elimina il materiale incastrato. Un momento di disattenzione mentre si usa il tagliasiepi può provocare delle gravi lesioni fisiche.
- b) Sostenere il tagliasiepi usando l'impugnatura mantenendo la lama della cesoia in posizione di arresto. Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepe, mantenere sempre il dispositivo di taglio coperto. Se si maneggia il tagliasiepi con responsabilità si ridurrà la possibilità di lesioni fisiche dovute alle lame della cesoia.
- c) Mettere il cavo lontano dalla zona di taglio. Durante il funzionamento il cavo può nascondersi tra gli arbusti e venire tagliato accidentalmente dalla lama
- d) Quando il coltello è in funzione, non tentare di rimuovere materiale tagliato e neppure cercare di tenere fermo con le mani il materiale da tagliare.
- e) Prima di rimuovere materiale da taglio rimasto impigliato, accertarsi che l'interruttore sia spento. Un attimo di distrazione mentre si utilizza l'utensile potrà causare lesioni gravi.

## **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA PER TAGLIAERBA E CESCOIE**

- a) Acquisire familiarità con i controlli e l'uso corretto della macchina
  - b) Non permettere alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni o ai bambini di usare la macchina. Locali regolamenti possono limitare l'età del gestore.
  - c) Tenere a mente che l'operatore o l'utente è responsabile per incidenti o pericoli che si verificano verso persone o le loro proprietà.
  - d) Tenere cavi di collegamento e cavi di prolunga lontano dalle lame da taglio.
  - e) Utilizzare la macchina esclusivamente alla luce del giorno oppure provvedendo prima ad una buona sorgente luminosa artificiale.
  - f) Non utilizzare la macchina con dispositivi di protezione oppure coperchi danneggiati o mancanti.
  - g) Avviare la macchina solo quando mani e piedi sono sufficientemente lontani dalle lame da taglio.
  - h) Staccare sempre la macchina dall'alimentazione di corrente (p. es. staccare la spina dalla presa di corrente oppure azionare il pulsante di sicurezza) :
    - ogniqualvolta si lascia la macchina incustodita
    - prima di eliminare un inceppamento
    - prima di interventi di controllo, di pulizia e di lavori alla macchina
    - dopo contatto con un corpo estraneo
    - se la macchina inizia a vibrare improvvisamente in modo anormaleProteggersi contro lesioni a piedi e mani causate dalle lame da taglio indossando dispositivi di protezione individuale.  
Accertarsi sempre che le feritoie di ventilazione siano libere da accumuli di sporcizia.
- d) Se in cattive condizioni, la batteria può perdere del liquido; evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, cercare immediato aiuto medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
  - e) Non smontare, aprire o lacerare la batteria o gli elementi della batteria ricaricabile.
  - f) Non esporre gli elementi o le batterie al calore o al fuoco. Evitare di immagazzinare alla luce solare diretta.
  - g) Non assoggettare gli elementi o le batterie a urti meccanici
  - h) Mettere le batterie o gli elementi fuori dalla portata dei bambini.
  - i) Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco. Vi è concreto pericolo di esplosione.
  - l) Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito. (pericolo di esplosione).
  - m) In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi, i vapori possono irritare le vie respiratorie.
  - n) Smaltire appropriatamente
  - o) Custodire la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
  - p) Avere cura di mantenere la stazione di ricarica sempre pulita. Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica
  - q) Prima di ogni impiego controllare la stazione di ricarica, il cavo e la spina. Non utilizzare la stazione di ricarica in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente la stazione di ricarica e farla riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali. In caso di stazioni di ricarica per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica. Non utilizzare la stazione di ricarica su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.

## **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA PER ACCUMULATORI E DISPOSITIVI DI CARICA**

- a) Ricaricare soltanto con il caricatore specificato dal costruttore. Un caricatore adeguato ad un tipo di batterie può creare il rischio di incendio quando viene utilizzato per altri gruppi di batterie.
- b) Usare utensili elettrici solo con gruppi di batterie specificatamente designati. L'uso di qualsiasi altro gruppo di caricabatterie può creare il rischio di lesioni gravi o di incendi.
- c) Quando il gruppo di batterie non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti di metallo quali

## DESCRIZIONE DELLA MACCHINA (FIG.A)

- 1) Accessorio cesoia a lame
- 2) Accessorio sfofirtirami/ tagliasiepi
- 3) Interruttore di avvio/arresto
- 4) Pulsante di sicurezza
- 5) Impugnatura
- 6) Pulsanti di sgancio accessorio
- 7) Feritoie di ventilazione motore
- 8) Cavetto di ricarica
- 9) Spina USB tipo C
- 10) Spina USB
- 11) Porta di ricarica USB tipo C
- 12) Led indicatore stato di carica della batteria

## CARICA DELL' APPARECCHIO (FIG.C)

**⚠ATTENZIONE! Prima di utilizzare l'apparecchio è necessario effettuare una carica completa della batteria.**

**⚠ATTENZIONE: NON UTILIZZARE CARICABATTERIA A CARICA RAPIDA O ULTRA RAPIDA.-**

- Non tentare di utilizzare l'apparecchio durante la ricarica
- Collegare il connettore USB (Fig. C pos.9) ad una presa USB DC 5V ( 2A Max.)
- Collegare il connettore maschio USB type C (Fig.C pos.10) alla porta USB C (Fig.C pos.11) dell'apparecchio.
- Durante la carica il led indicatore ( Fig.C pos.12) è di colore rosso.
- La batteria ricaricabile è caricata completamente solo quando il led indicatore di stato di carica (Fig.C pos.12) diventa verde.
- A carica ultimata scollegate il cavo dall'apparecchio

**Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente.**

Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo.
- Dopo di un lungo periodo di utilizzo.
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo.
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

I fattori che influiscono sulla sua durata sono: numero dei cicli di carica/scarica, stress da utilizzo gravoso, tempo dalla sua fabbricazione, assenza di manutenzione, assenza di ricarica, permanenza a temperature maggiori di 20°C.

## FUNZIONAMENTO

**⚠ Attenzione: Non lasciare incostituito l'utensile.**

**⚠ Attenzione: Non rimuovere o manomettere i dispositivi di protezione. Il pulsante di sicurezza (4 fig.A) impedisce l'avvio accidentale del vostro apparecchio.**

1. Per avviare l'apparecchio, premete il pulsante di sicurezza (4 fig.A) e successivamente azionare l'interruttore di avvio (3 fig.A).
2. Rilasciate pure il pulsante di sicurezza per mantenere il moto l'utensile.
3. Rilasciate l'interruttore di avvio per arrestare l'utensile

## ISTRUZIONI D'USO

### Accessorio cesoia a lame (nr.1 Fig.A)

Utilizzare questo accessorio per rifinire i bordi dei prati, delle aiuole o sagomare cespugli a rami sottili.

Per facilitare il taglio lungo il bordo del prato montare l'impugnatura telescopica.

Evitare che la cesoia a lame venga a contatto con fondi lastricati, pietre oppure muri da giardino.

Dopo l'uso rimettere il fodero di protezione lame.

### Accessorio tagliasiepi / sfofirtirami (nr.2 Fig.A)

Prima di iniziare il lavoro controllare che all'interno della siepe non siano nascosti corpi estranei come recinzioni o fili di ferro.

Utilizzare questo accessorio per il taglio di siepi e cespugli a rami freschi o sottili.

È possibile tagliare rami che arrivano ad un diametro massimo di 8 mm purché il legno sia fresco e sufficientemente tenero.

La lama a doppio taglio permette di tagliare da entrambi i lati mediante movimento pendolare da una parte all'altra.

Dopo l'uso rimettere il fodero di protezione lame.

## SOSTITUZIONE DEGLI ACCESSORI (FIG.D)

**⚠ Attenzione: Usare sempre guanti di protezione durante la sostituzione degli accessori.**

Installazione dell'accessorio:

- Capovolgere l'apparecchio e allineare l'accessorio sul perno di rotazione.
- Premere l'accessorio contro la base dell'apparecchio e agganciatelo (click).

Rimozione dell'accessorio:

- Premere contemporaneamente i due pulsanti di

sgancio (fig.D pos.6) ed estraete l'accessorio dalla base dell'apparecchio.

## MANUTENZIONE DELLE LAME

**⚠ Attenzione! Usare sempre guanti di protezione durante i lavori di manutenzione.**

Dopo ogni uso pulire regolarmente le lame di taglio e lubrificarle con olio.

Nel casi di lunghe operazioni di taglio, si consiglia di lubrificarle anche durante l'uso.

Controllare sempre le condizioni di affilatura delle lame.

Non risciacquare le lame con acqua.

Se non in uso accertarsi che la cesoia a lame sia coperta con la protezione per lama fornita in dotazione.

## PULIZIA

Abbiate cura della vostra macchina e pulitela regolarmente, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.

Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.

Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.

Non usate sostanze infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

Rimuovere regolarmente lo sporco e i depositi di legno dalle feritoie di raffreddamento del motore. Il raffreddamento del motore è molto importante e questa operazione deve essere fatta regolarmente anche durante l'uso se si notano dei depositi. Per la pulizia delle feritoie di ventilazione si consiglia di usare un pennellino asciutto.

## RICERCA GUASTI

Se l'utensile non si avvia: controllate che la batteria sia carica e, nel caso, provvedete a ricaricarla.

Se dopo queste operazioni il mancato avviamento è imputabile all'utensile, fatelo controllare da un centro di assistenza autorizzato.

## IMMAGAZZINAMENTO

**Prima di riporre l'apparecchio eseguite una ricarica completa della batteria e comunque ricaricatelo periodicamente almeno ogni 9 mesi in caso di inutilizzo.**

Per l'immagazzinamento dell'utensile, seguite questi consigli:

- 1) Effettuate una accurata pulizia di tutto l'utensile e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione / pulizia).
- 2) Immagazzinatelo:
  - lontano dalla portata dei bambini;
  - in posizione stabile e sicura;
  - in luogo asciutto e temperato;
  - evitate temperature troppo alte o troppo basse.
- 3) Proteggetelo dalla luce diretta, tenetelo possibilmente al buio o in penombra.
- 4) Non chiudetelo in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.

## SMALTIMENTO



**Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.**

I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.



**Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.**

Smaltimento batterie: Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdate nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento.

## GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

**ATTENTION! Failure to follow the warnings and instructions can result in electric shock, fire and / or serious injury.**

**Retain all warnings and instructions for future reference.**

We congratulate you on your excellent choice. Your new appliance, produced according to high quality standards, will guarantee you performance and safety over time.

**⚠ ATTENTION! Before using this electrical appliance, to correctly carry out movement, commissioning, start-up, shutdown and maintenance, carefully read and apply the instructions below which refer to the drawings and technical data contained in the sheet. attached.**

Before starting work, familiarize yourself with the controls and the correct use of the machine, making sure you know how to stop it in an emergency. Improper use of the machine can cause serious injuries. Always think about your own safety and that of others and behave accordingly. Keep these instructions carefully and within reach. These instructions are also a guarantee document. The term «power tool or appliance» used in the hazard warnings

refers to mains powered power tools (with connection line) and battery powered power tools (without connection line)

**NOTE: The machine is suitable for carrying out small trimming operations on hedges, bushes and lawn edges.**

## DESCRIPTION OF MARKING AND SYMBOLS (FIG. B)

- 1) Technical data and production lot. The first 2 digits indicate the year of construction.
- 2) Machine name
- 3) Markings
- 4) Read the instruction booklet before use.
- 5)  **Do not dispose of with household waste.** Electrical and electronic waste may contain substances that are hazardous to the environment and human health; therefore they must not be disposed of with household waste but through separate collection in the appropriate collection centers or returned to the seller in the case of purchase of a

similar new appliance. Illegal disposal of waste involves the application of administrative penalties

- 6)  **Do not dispose of with household waste.** Battery disposal: The batteries included in the device can be disposed of together with it. Do not throw in the fire and do not dispose of the exhausted batteries in the environment but deliver them to the appropriate centers for their disposal.
- 7) Attention
- 8) Wear protective goggles, gloves and footwear
- 9) Do not expose to rain
- 10) Danger of projection of fragments, keep other people out of reach of the power tool
- 11) Attention the cutting elements continue to move for a few moments after turning off the machine.
- 12) Do not expose the device or its batteries to temperatures above 50 ° C
- 13) Noise branding

## GENERAL SAFETY WARNINGS RELATING TO POWER TOOLS

**⚠ WARNING Read all safety notices, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all of the instructions listed below can result in electric shock, fire and / or serious injury.**

Retain all warnings and instructions for future reference.

### 1) Work area safety

- a) Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas are conducive to accidents.
- b) Do not use power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Power tools create sparks that can ignite dust or fumes.
- c) Keep children and other people away while operating a power tool. Distractions can make you lose control.

### 2) Electrical safety

- a) The plugs of the electric tool must match the socket. Do not modify the plug in any way. Do not use power adapters with grounded power tools. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is a greater risk of electric shock if the body is grounded or grounded.

- c) Do not expose power tools to rain or moisture. Penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- d) Don't abuse the cable. Never use the cable to carry, pull or disconnect the electric tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When using a power tool outdoors, use an extension suitable for outdoor use. The use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If the use of an electric tool in a humid place is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD or differential). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3) Personal safety**

- a) Stay alert, observe what you are doing and use common sense when using a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of carelessness while operating power tools can result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injury.
- c) Prevent accidental start-up. Make sure that the switch is in the off position before connecting it to the power source and / or the battery pack, lift or the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or powering power tools with the switch on can cause accidents.
- d) Remove any adjustment key or manual tool before turning on the power tool. A wrench or a hand tool attached to a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- e) Don't get too unbalanced. Always maintain adequate support and balance. This allows for better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught
- g) If there are devices for connecting dust extraction and collection, use them. They are useful for reducing the risks associated with dust.
- h) Do not let the excessive confidence acquired with the frequent use of tools allow you to become too confident and ignore the safety principles of the tools. Careless action can cause serious injuries in a fraction of a second.

### **USE AND MAINTENANCE OF TOOLS**

- a) Do not force the electric tool. Use the power tool suitable for the work to be performed. The appropriate power tool will allow you to perform the work more efficiently and safely within the design parameters.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any electric tool that cannot be operated using the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power supply and / or remove the battery pack from the power tool (if separable) before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. These preventive safety measures reduce the risk of accidental starting of the power tool.
- d) Store unused power tools out of the reach of children and prevent them from being used by people who are not experts in power tools or who are not aware of the contents of these instructions. Power tools are dangerous when used by untrained and inexperienced people.
- e) Maintain power tools and their accessories. Check that there are no misaligned or blocked moving components, broken components or any other condition that may adversely affect the operation of the power tool. In case of faults, repair them before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Proper maintenance of the cutting tool blades reduces the possibility of blocking and makes it easier to check.
- g) Use the power tool, accessories, tips, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. The use of the electric tool for operations other than those foreseen can give rise to dangerous situations.
- h) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease. If the handles and gripping surfaces are greasy, it is not possible to handle and control the tool safely in unforeseen situations.

### **Use and maintenance of battery tools**

- a) Recharge only using the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of batteries may present a fire hazard if used on a different type of battery pack.
- b) For power tools, use only battery packs specifically designed for them. The use of any other type of battery pack involves the risk of physical injury and fire.
- c) When the battery pack is not in use, keep it

away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that could act as a bridge between one terminal and another. Shorting the battery terminals together can cause burns or fire.

d) If subjected to incorrect use, batteries may leak; avoid touching it. In case of accidental contact, rinse thoroughly with water. If the liquid comes into contact with the eyes, consult a doctor. Battery fluid can cause irritation or burns.

e) Do not use damaged or modified battery packs or tools. Damaged or modified batteries are unpredictable and may cause fire, explosion or risk of injury to persons.

f) Do not expose the battery pack or the appliance to flames or very high temperatures. Exposure to fire or to temperatures above 130 ° C can cause explosions.

g) Follow the charging instructions and do not charge the battery pack or the device at temperatures outside the range allowed in these instructions. An incorrect charging operation or performed at temperatures outside the permitted range can damage the battery and increase the risk of fire.

### **Assistance**

a) Any work on the electric tool must be carried out by qualified personnel who only use original spare parts. This guarantees the safety of the power tool.

b) Do not repair damaged battery packs. Repairs to damaged battery packs may only be performed by the manufacturer or authorized service personnel.

### **SAFETY PROVISIONS FOR HEDGE TRIMMERS**

a) Do not put any part of the body near the shear blade. Do not remove the cut material or hold the material to be cut when the blades are in motion. Make sure that the switch is off when removing the jammed material. A moment of inattention while using the hedge trimmer can result in serious physical injury.

b) Support the hedge trimmer using the handle while keeping the shear blade in the stop position. When transporting or storing the hedge trimmer, always keep the cutting attachment covered. Handling the hedge trimmer responsibly will reduce the possibility of physical injury from the shear blades.

c) Put the cable away from the cutting area. During operation, the cable can hide in shrubs and be

accidentally cut by the blade

d) When the knife is in operation, do not attempt to remove cut material or try to hold the material to be cut with your hands.

e) Before removing the cutting material that has become entangled, make sure that the switch is off. A moment of distraction while using the tool can cause serious injury.

### **SAFETY PROVISIONS FOR LAWMOWERS AND SHEARS**

a) Become familiar with the controls and correct use of the machine

b) Do not allow people who are not familiar with these instructions or children to use the machine. Local regulations may limit the age of the manager.

c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or dangers that occur to people or their property.

d) Keep connecting cables and extension cables away from the cutting blades.

e) Use the machine exclusively in daylight or by providing a good artificial light source first.

f) Do not use the machine with protective devices or damaged or missing covers.

g) Only start the machine when your hands and feet are far enough away from the cutting blades.

h) Always disconnect the machine from the power supply (eg. unplug from the power socket or press the safety button):

- whenever the machine is left unattended

- before clearing a jam

- before checking, cleaning and working on the machine

- after contact with a foreign body

- if the machine suddenly starts vibrating abnormally

Protect yourself against foot and hand injuries caused by cutting blades by wearing personal protective equipment.

Always make sure that the ventilation slots are free from dirt build-up.

## SAFETY PROVISIONS FOR ACCUMULATORS AND CHARGING DEVICES

- a) Reload only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery can create a fire hazard when used for other battery packs.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. The use of any other group of chargers can create the risk of serious injury or fire.
- c) When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects such as graffiti, coins, keys, screws, or other small metal objects that can create a connection between the two terminals. Shorting the battery terminals can cause burns or fire.
- d) If in bad condition, the battery can leak liquid; avoid any contact. If accidental contact occurs, immediately rinse with water. If liquid gets into your eyes, seek immediate medical help. Liquid leaking from the battery can cause irritation or burns.
- e) Do not disassemble, open or tear the battery or the elements of the rechargeable battery.
- f) Do not expose elements or batteries to heat or fire. Avoid storing in direct sunlight.
- g) Do not subject the elements or batteries to mechanical shock
- h) Place batteries or items out of the reach of children.
- i) Protect the rechargeable battery from excessive heat, p. ex. also from continuous solar radiation and fire. There is a real danger of explosion.
- j) Do not short-circuit the rechargeable battery. (danger of explosion).
- m) In the event of a defect and improper use of the rechargeable battery, there is a danger of vapors escaping. Let in fresh air and see a doctor in case of problems, the vapors can irritate the respiratory tract.
- n) Dispose of properly
- o) Store the charging station away from rain or humidity. Any infiltration of water into a charging station increases the risk of electric shocks.
- p) Take care to keep the charging station clean at all times. The danger of an electric shock is created by accumulating dirt
- q) Before each use, check the charging station, the cable and the plug. Do not use the charging station if you find any damage. Never open the charging station yourself and have it repaired only by qualified personnel and only with original spare parts. Damaged charging stations for batteries, cables and plugs increase the risk of an electric shock. Do not use the charging station on easily flammable bases (e.g. paper, fabrics, etc.) or in flammable environments.

## MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

- 1) Blade shears accessory
- 2) Shrub shears/hedge trimmer accessory
- 3) Start/stop switch
- 4) Safety button
- 5) Handle
- 6) Accessory release buttons
- 7) Motor ventilation slots
- 8) Charging cable
- 9) USB type C plug
- 10) USB plug
- 11) USB type C charging port
- 12) Battery charge status indicator LED

## CHARGING THE APPLIANCE (FIG.C)

**⚠WARNING! Before using the device, the battery must be fully charged.**

**⚠WARNING: DO NOT USE FAST OR ULTRA FAST BATTERY CHARGERS.**

- Do not attempt to use the device while charging
- Connect the USB connector (Fig. C pos.9) to a USB DC 5V socket (2A Max.)
- Connect the USB typeC male connector (Fig.C pos.10) to the USB C port (Fig.C pos.11) of the device.
- During charging, the indicator LED (Fig.C pos.12) is red.
- The rechargeable battery is fully charged only when the charge status indicator LED (Fig.C pos.12) turns green.
- Once charging is complete, disconnect the cable from the device

**To keep the battery efficient, do not discharge it completely.**

Carry out a subsequent full recharge:

- After each use.
- After a long period of use.
- At least every 4 months, even if not in use.
- If during work you notice a noticeable decrease in the performance of the appliance.

The factors that affect its duration are: number of charge / discharge cycles, stress from heavy use, time since its manufacture, absence of maintenance, absence of recharging, permanence at temperatures higher than 20°C.

## OPERATION

**⚠ Warning: Do not leave the tool unattended.**

**⚠ Warning: Do not remove or tamper with the protective devices. The safety button (4 fig.A) prevents accidental starting of your appliance.**

1. To start, press the safety button (54 fig.A) and then operate the start switch (3 fig.A).
2. Also release the safety button to keep the tool moving.
3. Release the start switch to stop the tool

## INSTRUCTIONS FOR USE

### **Blade shear accessory (No. 1 Fig.A)**

Use this accessory to trim the edges of lawns, flower beds or shape thin-branched bushes.

To facilitate cutting along the edge of the lawn, mount the telescopic handle.

Prevent the blade shear from coming into contact with paved surfaces, stones or garden walls.

After use, put the blade protective sheath back on.

### **Hedge trimmer / thinner accessory (No. 2 Fig.A)**

Before starting work, check that no foreign bodies such as fences or iron wires are hidden inside the hedge.

Use this attachment for trimming fresh or thin branch hedges and bushes.

It is possible to cut branches that reach a maximum diameter of 8 mm as long as the wood is fresh and sufficiently soft.

The double-edged blade allows you to cut from both sides by swinging from one side to the other. After use, put the blade protective sheath back on.

## REPLACING ACCESSORIES (FIG.D)

**⚠ Caution: Always wear protective gloves when changing accessories.**

### Attachment installation:

- Turn the appliance upside down and align the attachment on the rotation pin.
- Press the attachment against the base of the appliance and click it into place.

### Removing the accessory:

- Press the two release buttons simultaneously (fig.D pos.6) and remove the accessory from the base of the appliance.

## MAINTENANCE OF THE BLADES

**⚠ Attention! Always use protective gloves during maintenance work.**

After each use, clean the cutting blades regularly and lubricate them with oil.

In the case of long cutting operations, it is advisable to lubricate them even during use.

Always check the sharpness of the blades.

Do not rinse the blades with water.

If not in use make sure the blade shear is covered with the supplied blade guard.

## CLEANING

Take care of your machine and clean it regularly, you will guarantee perfect efficiency and a long life.

Clean the machine with a soft brush or cloth.

Do not spray or wet the machine with water.

Do not use flammable substances, detergents or various solvents, you could irreparably damage the machine. Plastic parts can be attacked by chemical agents.

Regularly remove dirt and wood deposits from the engine cooling vents. Engine cooling is very important and this operation must be done regularly even during use if you notice any deposits. It is recommended to use a dry brush to clean the ventilation slots.

## TROUBLESHOOTING

If the tool does not start: check that the battery is charged and, if necessary, recharge it.

If after these operations the failure to start is attributable to the tool, have it checked by an authorized service center.

## STORAGE

**Before storing the device, perform a full charge of the battery, and make sure to recharge it periodically at least every 9 months in case of non-use.**

To store the tool, follow these tips:

- 1) Thoroughly clean the entire tool and its accessory parts (see maintenance / cleaning paragraph).
- 2) Store it:
  - out of the reach of children;
  - in a stable and safe position;
  - in a dry and temperate place;
- avoid too high or too low temperatures.
- 3) Protect it from direct light, possibly keep it in the dark or in dim light.
- 4) Do not close it in nylon bags, moisture could form.

## DISPOSAL



### **Do not dispose of with household waste.**

Electrical and electronic waste may contain substances that are hazardous to the environment and human health; therefore they must not be disposed of with household waste but through separate collection in the appropriate collection centers or returned to the seller in the case of purchase of a similar new appliance. Illegal disposal of waste involves the application of administrative penalties.



### **Do not dispose of with household waste.**

Battery disposal: The batteries included in the device can be disposed of together with it. Do not throw in the fire and do not dispose of the exhausted batteries in the environment but deliver them to the appropriate centers for their disposal.

## WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics as long as it has been used exclusively in the manner described in the instructions, has not been tampered with in any way, has been stored correctly, has been repaired by authorized technicians and, where required, only original spare parts have been used.

In the case of industrial or professional use or similar use, the guarantee is valid for 12 months. To issue a warranty claim, proof of purchase must be presented to the retailer or authorized service center.